



**Конвенция о ликвидации всех  
форм дискриминации в  
отношении женщин**

Distr.: General  
12 February 2007  
Russian  
Original: English

---

**Комитет по ликвидации дискриминации  
в отношении женщин**  
Тридцать седьмая сессия

**Краткий отчет о 770-м заседании (Зал А),**  
состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в четверг, 25 января 2007 года, в 15 ч. 00 м.

*Председатель:* г-жа Дайриам . . . . . (Докладчик)

**Содержание**

Рассмотрение докладов, представляемых государствами-участниками в соответствии со статьей 18 Конвенции (*продолжение*)

*Третий периодический доклад Суринама (продолжение)*

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться *в течение одной недели с момента выпуска этого документа* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчетам о заседаниях этой сессии будут сведены в один документ, содержащий только исправления, который будет издан вскоре после окончания сессии.



*В отсутствие г-жи Шимонович г-жа Дайриам, Докладчик, занимает место Председателя.*

*Заседание открывается в 15 ч. 05 м.*

**Рассмотрение докладов, представляемых государствами-участниками в соответствии со статьей 18 Конвенции (продолжение)**

*Третий периодический доклад Суринама (CEDAW/C/SUR/3; CEDAW/C/SUR/Q/3 и CEDAW/C/SUR/Q/3/Add.1)*

1. По приглашению Председателя члены делегации Суринама занимают место за столом Комитета.

*Статьи 7–9 (продолжение)*

2. **Г-жа Шёпп-Шиллинг**, отмечая, что правительство, вероятно, намерено привлечь консультанта для активного участия в подготовке очередного доклада, интересуется, каким образом этот консультант будет получать информацию и в какой мере правительство будет контролировать мероприятия по подготовке доклада.

3. **Г-н Жомманбакс** (Суринам) говорит, что координаторы по гендерным вопросам будут представлять информацию министерствам, которая затем будет препровождаться ее консультанту.

*Статьи 10–14*

4. **Г-жа Симмс** отмечает со ссылкой на статью 10 Конвенции, что приблизительно лишь 60 процентов девочек во внутренних районах посещают школу, поэтому она спрашивает, какие меры принимает правительство для того, чтобы учащиеся девочки во внутренних районах получили хорошее образование.

5. **Г-н Флинтерман** поражен содержащимися в докладе таблицами, которые свидетельствуют о том, что количество учащихся женского пола превышает аналогичный показатель для мужчин в системе высшего образования. Отмечая, что, согласно нынешним законам, деятельность различных групп, направленная на половое воспитание и представление информации по вопросам планирования семьи, является незаконной, он интересуется, установлены ли какие-либо сроки для пересмотра этих законов. С удовлетворением отмечая тот факт, что в настоящее время принимаются меры, с тем чтобы побу-

диль матерей-подростков в возрасте 13–19 лет продолжать учебу в школе, он задает вопрос, почему беременные девочки не могут получить выгоду от аналогичной политики и какие меры принимаются для оказания поддержки беременным учащимся девушкам, являющимся представительницами народности «марун» и общин коренных народов. Отмечая, что, хотя образование предположительно и является бесплатным, при этом в начале каждого учебного года взимается небольшая плата за регистрацию учащегося, он хотел бы знать, как это сказывается на семьях, имеющих девочек. Он просит представить дополнительную информацию об усилиях по преодолению стереотипов, прежде всего укоренившихся в школьных учебниках. Отмечая, что неправительственные организации, по-видимому, выполняют основную работу, связанную с постоянным обучением, он задает вопрос, разработало ли правительство какие-либо планы, предусматривающие более активное участие в обеспечении школьного образования на протяжении всего жизненного цикла, что особенно важно для женщин.

6. **Г-жа Шёпп-Шиллинг** подчеркивает со ссылкой на статью 11 Конвенции важность статистических данных, без которых невозможно проанализировать реальное положение женщин по сравнению с мужчинами и отслеживать случаи дискриминации. Отмечая, что здание Центрального статистического управления Суринама, вероятно, сгорело в 2003 году, она призывает правительство обратиться за помощью к двусторонним донорам или международным учреждениям в целях восстановления этого важного органа. Она удивлена небольшим объемом бюджетных ассигнований на деятельность некоторых министерств, в частности министерства труда, технологического развития и охраны окружающей среды, которые играют ключевую роль в обеспечении контроля и улучшении положения женщин на рынке труда. Оратор просит правительство представить таблицу о распределении бюджетных ассигнований с разбивкой по министерствам и указанием гендерных компонентов.

7. Отмечая, что Суринам все еще не ратифицировал ряд конвенций Международной организации труда, которые соответствуют Конвенции, она спрашивает, не было ли бы проще включить ее положения в трудовое законодательство. В докладе указывается на некоторые прошлые мероприятия в

области защиты прав трудящихся женщин. Она интересуется, принимались ли какие-либо последующие меры в рамках этой деятельности. Отмечая предложение о создании фонда для покрытия расходов в связи с декретным отпуском, она хотела бы знать, каким образом будет финансироваться этот фонд. Бремя, которое ляжет на небольшие предприятия в связи с реализацией этого плана, не является проблемой, присущей только Суринаму; другие государства выделяли государственные субсидии на возмещение расходов таким предприятиям.

8. **Г-жа Шин** интересуется, проводился ли какой-либо последующий анализ различных научных докладов по вопросам трудовой политики, упомянутым в докладе. Она просит представить дополнительную информацию о положениях законодательства, касающихся сексуальных домогательств на рабочем месте и ухода за детьми. Отмечая, что женщины в Суринаме, вероятно, избегают технических дисциплин в рамках программ профессиональной подготовки, она задает вопрос, какую работу они выполняют после завершения такого обучения и намерено ли правительство осуществлять меры по поощрению женщин к работе в нетрадиционных и технических областях. Она также просит представить дополнительную информацию о профессиональной подготовке женщин-представительниц меньшинств.

9. **Г-жа Габр** отмечает со ссылкой на статью 12 Конвенции, что данные о медицинских службах, по-видимому, являются несколько устаревшими, поэтому она просит представить самые последние сведения. Она спрашивает, что делается для увеличения числа домашних хозяйств, имеющих медицинскую страховку, и достижения Суринамом целевых показателей в сфере здравоохранения с учетом целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Отмечая относительно высокие показатели материнской смертности, она интересуется планами правительства по улучшению этого положения, особенно в сельских районах. Она также просит представить дополнительную информацию о мерах правительства по преодолению стереотипных представлений, оказывающих негативное воздействие на проекты в области охраны репродуктивного здоровья. Наконец, она просит представить дополнительную информацию о тех болезнях, которые приводят к смерти женщин, а также недоеданию и анемии среди девочек школьного возраста.

10. **Г-жа Пиментель** выражает обеспокоенность по поводу содержащегося в докладе заявления о том, что, хотя замужняя женщина не обязана получать разрешение от своего мужа на пользование системой здравоохранения, согласие ее партнера требуется при решении вопросов планирования семьи. В связи с этим она призывает правительство изучить общие рекомендации Комитета, особенно рекомендации 15 о ВИЧ/СПИДе и 24 об охране здоровья. Позиция Суринама в отношении контрацептивных средств проблематична с учетом того, что просвещение и информация по этой теме являются незаконными, несмотря на вероятное наличие таких средств и сведений. Поскольку использование презервативов — это наилучший способ сокращения масштабов распространения ВИЧ/СПИДа, наличие таких средств имеет исключительно важное значение для уменьшения числа случаев заражения ВИЧ/СПИДом, которые считаются второй наиболее распространенной причиной смерти женщин. Наконец, она выражает обеспокоенность по поводу содержащегося в докладе заявления, в соответствии с которым вина за распространение ВИЧ, как представляется, возлагается на проституток в деревнях.

11. **Председатель**, выступая в качестве члена Комитета, отмечает, что в докладе, по-видимому, содержится намек на возможное повышение показателя материнской смертности. Поскольку в докладе также указывается на некоторые слабые места в системе здравоохранения, которые могут способствовать росту этого показателя — трудности с доставкой, отсутствие крови для переливания, — она хотела бы знать, разработаны ли какие-либо планы улучшения сложившегося положения и обращаются ли медицинские службы с конфиденциальными запросами относительно причин смерти матерей.

12. Согласно докладу, менее образованные женщины гораздо реже используют контрацептивные средства. Она интересуется, какие программы осуществляются в целях повышения степени осведомленности и содействия использованию женщинами таких средств и покрываются ли расходы на приобретение контрацептивных средств в рамках программы медицинского страхования. Это из доклада неясно.

13. Она хотела бы знать, имеются ли в наличии данные, касающиеся связи между материнской смертностью и небезопасными абортными, и дезагрегирована ли такая информация по таким категори-

ям, как сельские или городские районы, коренные народы или народность марун. Наконец, отмечая, что согласно таблице 12.4 причиной смерти многих женщин являются экзогенные факторы, она просит пояснить это выражение. Поскольку под ними обычно понимаются несчастные случаи или насилие, она интересуется, идет ли в докладе речь о насилии в отношении женщин.

14. **Г-жа Симмс** отмечает, что женщинам, живущим в сельской местности и внутренних районах, оказывается недостаточно услуг, прежде всего в сфере образования и здравоохранения. Более того, поскольку их обслуживанием занимается религиозный фонд «Лоби», его статистические данные могут носить искаженный характер по причине религиозных обычаев. Например, она отмечает наличие статистических данных об использовании замужними женщинами контрацептивных средств и стерилизации, однако данные о незамужних женщинах отсутствуют, и в этой связи она интересуется, действительно ли Фонд не может смириться со вступлением в половые отношения людей, не состоящих в браке.

15. Что касается окружающей среды и национальных ресурсов, то она говорит, что, хотя правительство имеет законное право на все полезные ископаемые и природные ресурсы страны, оно несет также моральную ответственность перед своими коренными народами. Она спрашивает, участвуют ли женщины народности марун в обсуждениях и переговорах о том, что происходит с их общиной, и какие компании допущены в страну и получили разрешение на освоение ресурсов в партнерстве с правительством.

16. **Г-жа Кокер-Аппия**, обращая внимание на то, что в докладе содержится информация о некоторых мерах по устранению ряда трудностей, с которыми сталкиваются сельские женщины с точки зрения посещения школ, охраны здоровья, водопользования и санитарии, отмечает, что в нем почти ничего не говорится о достигнутых результатах. Она надеется, что в следующем докладе это упущение может быть устранено.

17. Согласно докладу, ответственность за охрану здоровья во внутренних районах была передана Медицинской миссии, однако неясно, является ли она частной или неправительственной организацией и оказывает ли она бесплатные услуги. В докладе

также уделяется внимание таким трудностям в сфере здравоохранения, как нехватка врачей и медицинских учреждений. Она хотела бы знать, какие меры были приняты в целях улучшения положения в сфере здравоохранения в сельских районах.

18. Касаясь вопроса о доступе женщин к земельным ресурсам, она интересуется, сколько женщин получили правовой титул на землю после начала кампании «Землю — женщинам». Наконец, отмечая, что концессии на разработку недр и заготовку леса предоставляются компаниям и отдельным лицам, которые изначально не имели отношения к местам расположения рудников или лесов, и что это ставит под угрозу средства к существованию сельского населения, она спрашивает, что делает правительство для обеспечения ему гарантированных средств к существованию.

19. **Г-н Жомманбакс** (Суринам) заявляет, что министерство образования подготовило секторальный план образования, направленный, в частности, на поощрение учета гендерной проблематики и искоренение стереотипов. В нем также содержатся положения, касающиеся беременности среди подростков в возрасте 13–19 лет и мер с целью помочь матерям-подросткам продолжить учебу. Этот план все еще не утвержден и в настоящее время рассматривается союзом преподавателей.

20. Несмотря на положения Уголовного кодекса, никто на практике не наказывается за распространение информации о контрацептивах. Наказанию не подлежат также и врачи, совершающие аборт на основе медицинских показаний. Однако с учетом правил, касающихся врачебной тайны, сбор данных об абортах — весьма нелегкое дело.

21. Справедливо, что на всех уровнях образования в начале учебного года взимается плата за регистрацию учащегося, причем эта плата возрастает по мере перехода учащихся на более высокий уровень в системе просвещения. Любой родитель, который не может позволить себе внести такую плату, может обратиться к государству за помощью.

22. **Г-жа Тобинг-Клейн** (Суринам) говорит, что ответы на различные вопросы, касающиеся показателей материнской смертности и детей, будут даны в контексте осуществления целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. В ответ на рекомендацию ЮНИСЕФ правительство разработало систему контроля за различными показате-

лями развития детей; сделанные выводы публикуются в статистическом ежегоднике, издаваемом Центральным статистическим управлением. С помощью субсидий ЮНИСЕФ, Межамериканского банка развития и правительства Нидерландов правительство реализует политику, направленную на улучшение состояния здоровья детей и их образования.

23. В заключение, в том, что касается замечаний в отношении Фонда «Лоби», она указывает, что он является не религиозным фондом, а неправительственной организацией, которая работает в тесном сотрудничестве с правительством.

24. **Г-н Лэндвельд** (Суринам) признает трудности, связанные с образованием в удаленных районах страны. Однако в отчетный период в рамках Программы микропроектов Европейского союза были выделены средства на строительство ряда школ во внутренних районах, а правительство обеспечивало ряд финансовых стимулов, в том числе бесплатную аренду помещений, в целях привлечения в эти школы преподавателей. Кроме того, в Брокпондо был создан первый базовый центр, представляющий собой комплексное учреждение, которое обеспечивает учащихся из отдаленных районов жильем и предоставляет им помещения для учебных занятий, при этом для матерей были организованы вечерние курсы.

25. Беременность среди подростков в возрасте 13–19 лет — это серьезная проблема, особенно во внутренних районах. Правительство в партнерстве с Фондом Медицинской миссии реализуют ряд проектов, направленных на повышение степени осведомленности, однако следует более подробно проанализировать влияние сложившихся традиций на данное явление, поскольку в отсутствие других перспектив, девочки, завершившие свое начальное обучение, зачастую рассматриваются в качестве взрослых и поэтому считаются готовыми для материнства. Для улучшения состояния здоровья матерей были подготовлены несколько традиционных акушерок из числа представительниц народности марун, а министерство здравоохранения недавно организовало высшие четырехгодичные акушерские курсы.

26. Медицинские услуги предоставляются представителям народности марун, другим коренным группам населения и малоимущим семьям бесплат-

но. Министерство здравоохранения намерено внедрить программу общего медицинского страхования в рамках Многолетнего плана развития на период 2006–2011 годов. Бесплатные контрацептивные средства предоставляются женщинам народности марун и коренных народов, хотя необходимо принять дальнейшие меры по расширению масштабов их использования. Усилия по искоренению малярии принесли свои плоды: количество заболеваний сократилось на 75 процентов. Проявляется все больший интерес к использованию традиционных методов медицины.

27. Что касается прав на землю, то президент Республики создал комитет по изучению наилучших путей достижения прогресса в этой области. Этот комитет будет сотрудничать с аналогичными органами в составе вождей-представителей коренных народов.

28. **Г-н Жомманбакс** (Суринам) говорит, что по-прежнему продолжают трехсторонние обсуждения по вопросу о выделении средств на отпуск по уходу за детьми с участием правительства, работодателей и профсоюзов. Хотя в рамках государства работает несколько детских учреждений, семьи, как правило, предпочитают частные заведения, которые, как правило, располагаются в более удобных местах. Для поощрения занятости женщин в новом проекте трудового законодательства будет предусмотрено строительство, в частности, соответствующих санитарно-гигиенических объектов.

29. В ответ на вопрос г-жи Пиментель оратор говорит, что в последние годы в деревнях увеличивается количество проституток, что способствует распространению ВИЧ/СПИДа. В настоящее время уже осуществляется комплексная реформа в секторе здравоохранения: дополнительная подробная информация будет представлена в следующем периодическом докладе.

30. **Г-жа Шин** подчеркивает, что полное и эффективное осуществление Конвенции — это обязательное условие для достижения целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

31. **Г-жа Шёпп-Шиллинг** добавляет, что каждая страна должна применять в процессе планирования развития подход, основанный на правах человека. В связи с этим она обращает внимание государства-участника на брошюру, подготовленную Фондом Организации Объединенных Наций для развития в

интересах женщин (ЮНИФЕМ) и правительством Германии, в которой особое внимание уделяется аспектам прав человека в рамках целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

32. Касаясь статьи 11 Конвенции, она хотела бы знать, распространяется ли действие законопроекта о равенстве мужчин и женщин на частный сектор. Она также интересуется, располагает ли правительство информацией об отношении всех различных этнических групп к работающим женщинам.

33. **Г-жа Пиментель** указывает, что само по себе явление проституции, а не отдельные проститутки способствует распространению в деревнях ВИЧ/СПИДа. Она также обращает внимание на явное противоречие между содержащимся в докладе заявлением о том, что государственные субсидии, связанные с использованием контрацептивных средств, все еще не введены, и замечаниями членов делегации.

34. Наконец, подчеркивая взаимосвязь между материнской смертностью и абортами, она интересуется, насколько правительство может быть уверено в том, что все аборты совершаются в больницах, поскольку нелегальные аборты по своей природе являются подпольными. Необходимо провести дальнейшие исследования по этому вопросу.

35. **Г-жа Симмс**, признавая усилия государства-участника по обеспечению уважения культурной целостности всех этнических групп, говорит, что она обеспокоена описанием ритуалов принятия родов, совершаемых сарамакканскими лесными неграми, особенно ввиду того, что они, по-видимому, принимаются у детей в возрасте до 18 лет. Поскольку Суринам является участником Конвенции о правах ребенка, согласно которой он обязан запретить любую практику, нарушающую права несовершеннолетних мальчиков и девочек, она интересуется, приняло ли правительство какие-либо меры по улучшению их положения.

36. **Г-н Жомманбакс** (Суринам), отвечая на вопрос г-жи Шёпп-Шиллинг о законопроекте о равноправии мужчин и женщин, говорит, что ведется работа по созданию социально-экономического совета, с тем чтобы правительство, профессиональные союзы и работодатели смогли обсудить вопрос о распространении его действия также и на частный сектор.

37. Отвечая на вопрос Председателя, оратор говорит, что расходы на приобретение контрацептивных средств все еще не покрываются медицинской страховкой. Однако правительство бесплатно снабжает ими Медицинскую миссию, представителей народности марун и людей, проживающих в удаленных районах, а также выдает субсидии на приобретение тех из них, которые распределяются через Фонд «Лоби». В заключение оратор отмечает, что, хотя факт совершения некоторых подпольных абортов в целом признается, получить какую-либо информацию по этому вопросу не представляется возможным.

38. **Г-н Лэндвельд** (Суринам), отвечая на вопрос г-жи Симмс о репродуктивном поведении сарамакканских лесных негров, говорит, что правительство стремится применять комплексный подход и просвещать их об альтернативных способах действий.

39. **Г-жа Тобинг-Клейн** (Суринам) говорит, что для обсуждения целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, будет проведен форум гражданского общества с участием правительства и что на нем будет представлена как можно более полная информация.

40. **Председатель**, выступая в качестве члена Комитета, интересуется, рассматривает ли правительство вопрос о распространении действия законопроекта о равноправии мужчин и женщин в государственном секторе на частный сектор. Что касается трудностей в получении данных о подпольных абортах, оратор предлагает обратиться к врачам и в больницы с просьбой представить ориентировочные данные о таких абортах.

#### *Статьи 15 и 16*

41. **Г-жа Кокер-Аппия** спрашивает, какие из законов были признаны дискриминационными по итогам анализа доклада, опубликованного министерством внутренних дел и содержащим результаты проверки положений национального законодательства на предмет соответствия некоторым международным конвенциям. Она выражает признательность правительству за отмену Закона об азиатских браках, но при этом интересуется, почему возраст вступления в брак как мальчиков, так и девочек не может быть увеличен до 18 лет для приведения его в соответствие с положениями Конвенции о правах ребенка.

42. **Г-жа Сайга**, заметив, что пересмотр закона о браках не отвечает требованиям, изложенным в рекомендациях Комитета или Комитета по правам человека, спрашивает, установлен ли в соответствии с положениями Гражданского кодекса или Закона о браках минимальный возраст вступления в брак и каковы практические последствия отмены этого Закона. Наконец, она хотела бы знать, могут ли мальчики вступать в брак в 17 лет, как поясняется в устном заявлении, или в 18 лет, как указано в докладе.

43. **Г-н Жомманбакс** (Суринам), отвечая на вопрос г-жи Кокер-Аппия, говорит, что Комитет по разработке законодательства по гендерным вопросам рекомендовал и получил разрешение на отмену дискриминационных положений некоторых законов, в том числе Закона о персонале, который устанавливает для женщин ограничения на занятие некоторых должностей, если они состоят в браке или являются беременными, Закона о выборах, в соответствии с которым замужние женщины обязаны указывать в списках для голосования фамилию и имя своих мужей, и Закона о переходе на другую работу, который не предусматривает компенсацию женщинам понесенных ими расходов на переезд в случае перехода на новую работу.

44. В ответ на вопрос г-жи Сайга оратор отмечает, что Закон о браках лишь дополняет положения Гражданского кодекса. Более того, Закон об азиатских браках, который включает Закон об индусских браках и Закон о мусульманских браках, был принят в 1973 году, однако никогда не вступил в силу. В заключение оратор отмечает, что возраст вступления в брак для мальчиков составляет в настоящее время 17 лет, однако самый последний проект документа о пересмотре Гражданского кодекса учитывает предложение о его увеличении до 18 лет для мальчиков и девочек.

45. **Г-жа Сайга** выражает надежду, что проект документа о пересмотре Гражданского кодекса будет принят в возможно ближайшее время.

46. **Председатель** говорит, что ее воодушевляет тот факт, что правительство признает необходимость учета положений Конвенции в рамках проводимой им гендерной политики и обращается к делегации с настоятельным призывом включить положения Конвенции во внутреннее законодательство.

*Заседание закрывается в 17 ч. 05 м.*